

Distr.: General
25 January 2022
Arabic
Original: Spanish



الدورة السادسة والسبعون
البند 8 من جدول الأعمال
المناقشة العامة

**مذكرة شفوية مؤرخة 24 كانون الثاني/يناير 2022 موجهة إلى الأمين العام من البعثة
الدائمة للأرجنتين لدى الأمم المتحدة**

تهدي البعثة الدائمة للأرجنتين لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى الأمانة العامة، ويشرفها أن تحيل المذكرة المرفقة (انظر المرفق) ردا على الرسالة المؤرخة 7 كانون الأول/ديسمبر 2021 التي وردت من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة (A/76/590)، لتعميمها وإصدارها كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند 8 من جدول الأعمال.



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق المذكرة الشفوية المؤرخة 24 كانون الثاني/يناير 2022 الموجهة إلى الأمين العام من البعثة الدائمة للأرجنتين لدى الأمم المتحدة

تهدي البعثة الدائمة للأرجنتين لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى الأمانة العامة للأمم المتحدة، ويشرفها أن تقدم الاعتبارات التالية وتطلب تعميمها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة.

تري جمهورية الأرجنتين أنه من الضروري الإدلاء بالتعليقات التالية على ملاحظات حكومة جمهورية إيران الإسلامية الواردة في مرفق الرسالة المؤرخة 7 كانون الأول/ديسمبر 2021 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لجمهورية إيران الإسلامية لدى الأمم المتحدة (A/76/590) رداً على الخطاب الذي ألقاه ألبرتو فرنانديز، رئيس جمهورية الأرجنتين، في 21 أيلول/سبتمبر 2021 خلال المناقشة العامة للجمعية العامة في دورتها السادسة والسبعين.

بادئ ذي بدء، نرفض مرة أخرى الملاحظات التي قدمتها الحكومة الإيرانية بشأن مذكرة التقاهم التي وقّعت في 27 كانون الثاني/يناير 2013 بين حكومة جمهورية الأرجنتين وحكومة جمهورية إيران الإسلامية بشأن المسائل المتصلة بالهجوم الإرهابي على مقر الجمعية التعااضدية اليهودية الأرجنتينية المعروفة اختصاراً بأميا (Asociación Mutual Israelita Argentina) في بوينس آيرس في 18 تموز/يوليه 1994.

وتود جمهورية الأرجنتين أن تؤكد من جديد أن مذكرة التقاهم، كما تعلم جمهورية إيران الإسلامية جيداً، لم تدخل قط حيز النفاذ، إذ لم يبلغ أي من البلدين الآخر بأن متطلباتها الداخلية قد استوفيت، كما تنص على ذلك المذكرة، التي لم ينص فيها على أي شكل آخر من أشكال بدء النفاذ. ولا يمكن لجمهورية إيران الإسلامية أن تكون غافلة عن كون مذكرة التقاهم لم تدخل قط حيز النفاذ. ويجب أن تعلم الحكومة الإيرانية أيضاً، كما ورد في المذكرة التي وجهتها إليها حكومة الأرجنتين في 9 حزيران/يونيه 2017، أن الإرادة الواضحة للأرجنتين هي ألا تصير طرفاً في ذلك الاتفاق.

وفيما يتعلق بالاقترح الإيراني الداعي إلى عقد اجتماع تقني مع السلطات القضائية الأرجنتينية لتوضيح أوجه الغموض ومشاكل الترجمة التي تزعم جمهورية إيران الإسلامية أنها تمنعها من الرد على رسائل الإنابة القضائية الصادرة عن المحاكم الأرجنتينية في قضية جمعية أميا، فإن جمهورية إيران الإسلامية لا تذكر أنه، لكي يكون ذلك الاجتماع بناءً ومفيداً للطرفين، طلبت حكومة الأرجنتين مراراً وتكراراً من الحكومة الإيرانية تقديم المزيد من التفاصيل عن أوجه الغموض ومشاكل الترجمة المزعومة. بيد أن عدم استجابة الحكومة الإيرانية حال دون عقد الاجتماع، ولذلك أعلنت الأرجنتين على النحو الواجب أنها لن تتخذ أي خطوات أخرى لترتيب اجتماع تقني إلى أن تبدي جمهورية إيران الإسلامية استعداداً واضحاً للتعاون في التحقيق في الهجوم على الجمعية.

ولذلك، تغتم جمهورية الأرجنتين هذه الفرصة لحث جمهورية إيران الإسلامية مرة أخرى على أن تقوم، وفقاً للقانون الدولي، ولا سيما قرار مجلس الأمن 1373 (2001)، وإثباتاً لما تدعيه من استعداد حقيقي وصادق للتعاون مع السلطات القضائية الأرجنتينية للدفع قدماً بالتحقيق في أكثر الهجمات الإرهابية وحشية التي ارتكبت في أراضيها، بالرد دون مزيد من التأخير أو الغموض أو البيانات غير المثمرة، على الرسائل الـ 18 الموجهة إليها بين عامي 2000 و 2012، والسماح بتسليم المواطنين الإيرانيين المطلوبين من قبل نظام العدالة الأرجنتيني.